

## Decreto federale

### concernente l'iniziativa popolare «Contro il maltrattamento e per una migliore protezione giuridica degli animali (Iniziativa sull'avvocato degli animali)»

del 25 settembre 2009

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 139 capoverso 3 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
esaminata l'iniziativa popolare «Contro il maltrattamento e per una migliore protezione giuridica degli animali (Iniziativa sull'avvocato degli animali)» depositata il 26 luglio 2007<sup>2</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 14 maggio 2008<sup>3</sup>,

*decreta:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare del 26 luglio 2007 «Contro il maltrattamento e per una migliore protezione giuridica degli animali (Iniziativa sull'avvocato degli animali)» è valida ed è sottoposta al voto del Popolo e dei Cantoni.

<sup>2</sup> L'iniziativa ha il tenore seguente:

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 80 cpv. 4 e 5*

<sup>4</sup> La Confederazione disciplina la protezione giuridica degli animali in quanto esseri viventi dotati di sensibilità.

<sup>5</sup> Nei procedimenti penali per maltrattamento di animali o altre infrazioni alla legislazione sulla protezione degli animali un avvocato incaricato della protezione degli animali difende gli interessi degli animali maltrattati. Più Cantoni possono designare congiuntamente un avvocato incaricato della protezione degli animali.

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2007 5553. Nel Foglio federale (FF 2006 977) il testo dell'iniziativa è stato erroneamente pubblicato nella versione precedente il controllo linguistico finale; nelle liste delle firme degli autori dell'iniziativa, negli atti interni ufficiali nonché nella banca dati della Cancelleria federale (<http://www.admin.ch/ch/i/pore/vi/vis340t.html>) figurava invece sempre e soltanto la versione corretta e sottoposta al controllo finale, versione che viene ora pubblicata anche nel presente decreto.

<sup>3</sup> FF 2008 3717

**Art. 2**

L'Assemblea federale raccomanda al Popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.

Consiglio nazionale, 25 settembre 2009

Consiglio degli Stati, 25 settembre 2009

La presidente: Chiara Simoneschi-Cortesi

Il presidente: Alain Berset

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Il segretario: Philippe Schwab